

# Istruzioni per l'uso



Stampante per etichette

XC

Made in Germany

Famiglia	Tipo
XC	XC4/300
	XC6/300

**Edizione:** 03/2016 - **Cod. art.** 9009539

**Diritto d'autore**

La presente documentazione e sue traduzioni sono di proprietà di cab Produkttechnik GmbH & Co KG.

La riproduzione, elaborazione, duplicazione o diffusione del suo contenuto per intero o in parte per scopi diversi da quelli perseguiti dall'uso conforme originario richiedono l'autorizzazione scritta della cab.

**Marchio di fabbrica**

Windows è un marchio depositato della Microsoft Corporation.

**Redazione**

In caso di domande o altro rivolgersi alla cab Produkttechnik GmbH & Co KG in Germania.

**Stato aggiornato**

Con il costante sviluppo delle apparecchiature possono verificarsi differenze tra la documentazione e l'apparecchio.

L'edizione attuale si trova alla pagina [www.cab.de](http://www.cab.de).

**Condizioni di vendita**

Le forniture e le prestazioni si basano sulle Condizioni generali di vendita della cab.

**Germania**

cab Produkttechnik  
GmbH & Co KG  
Postfach 1904  
D-76007 Karlsruhe  
Wilhelm-Schickard-Str. 14  
D-76131 Karlsruhe  
Telefon +49 721 6626-0  
Telefax +49 721 6626-249  
[www.cab.de](http://www.cab.de)  
[info@cab.de](mailto:info@cab.de)

**Francia**

cab technologies s.a.r.l.  
F-67350 Niedermodern  
Téléphone +33 388 722 501  
[www.cab.de/fr](http://www.cab.de/fr)  
[info.fr@cab.de](mailto:info.fr@cab.de)

**USA**

cab Technology Inc.  
Tyngsboro MA, 01879  
Phone +1 978 649 0293  
[www.cab.de/us](http://www.cab.de/us)  
[info.us@cab.de](mailto:info.us@cab.de)

**Asia 亚洲**

cab Technology Co., Ltd.  
希愛比科技股份有限公司  
Junghe, Taipei, Taiwan  
Phone +886 2 8227 3966  
[www.cab.de/tw](http://www.cab.de/tw)  
[info.asia@cab.de](mailto:info.asia@cab.de)

**Cina 中国**

cab (Shanghai)Trading Co., Ltd.  
乾博(上海)贸易有限公司  
Phone +86 21 6236-3161  
[www.cab.de/cn](http://www.cab.de/cn)  
[info.cn@cab.de](mailto:info.cn@cab.de)

Ulteriori rappresentanze a richiesta

<b>1</b>	<b>Introduzione.....</b>	<b>4</b>
1.1	Istruzioni .....	4
1.2	Uso appropriato.....	4
1.3	Indicazioni di sicurezza .....	5
1.4	Ambiente .....	5
<b>2</b>	<b>Installazione.....</b>	<b>6</b>
2.1	Rappresentazione dell'apparecchio .....	6
2.2	Sballo e installazione dell'apparecchio .....	8
2.3	Collegamento dell'apparecchio .....	8
2.3.1	Allacciamento alla rete elettrica.....	8
2.3.2	Allacciamento al computer o alla rete del computer.....	8
2.4	Accensione dell'apparecchio .....	8
<b>3</b>	<b>Pannello di controllo.....</b>	<b>9</b>
3.1	Struttura del pannello di comando .....	9
3.2	Simboli .....	9
3.3	Stati della stampante.....	10
3.4	Funzioni dei tasti .....	11
<b>4</b>	<b>Inserimento del materiale.....</b>	<b>12</b>
4.1	Inserire le etichette.....	12
4.1.1	Preparare la stampante al funzionamento con avvolgitore esterno .....	12
4.1.2	Posizionare i rotoli di etichette sul portarotoli .....	13
4.1.3	Inserire le etichette a modulo continuo.....	13
4.1.4	Introdurre le etichette nella meccanica di stampa .....	14
4.1.5	Regolazione della barriera fotoelettrica delle etichette.....	14
4.1.6	Regolazione della pressione della testa .....	15
4.2	Inserimento del nastro transfer .....	16
4.3	Regolazione del percorso del nastro transfer .....	17
<b>5</b>	<b>Modalità di stampa.....</b>	<b>18</b>
5.1	Avvertenze per la protezione delle teste di stampa .....	18
5.2	Sincronizzazione in modalità di taglio .....	18
5.3	Layout di stampa nella programmazione diretta .....	18
5.4	Risparmio nastro .....	18
5.5	Evitare perdite di materiale .....	19
5.6	Evitare perdite di dati .....	20
<b>6</b>	<b>Pulizia.....</b>	<b>21</b>
6.1	Indicazioni sulla pulizia.....	21
6.2	Pulizia dei rulli stampatori .....	21
6.3	Pulizia delle teste di stampa.....	21
<b>7</b>	<b>Eliminazione dell'errore .....</b>	<b>22</b>
7.1	Tipi di errore .....	22
7.2	Soluzione del problema.....	22
7.3	Messaggi di errore ed eliminazione degli errori .....	23
<b>8</b>	<b>Etichette .....</b>	<b>25</b>
8.1	Dimensioni etichette.....	25
8.2	Dimensioni dell'apparecchio .....	26
8.3	Misure per le marcature a riflessione .....	27
8.4	Misure per le punzonature .....	28
<b>9</b>	<b>Omologazioni .....</b>	<b>29</b>
9.1	Nota sulla dichiarazione di conformità UE .....	29
9.2	FCC.....	29
<b>10</b>	<b>Indice analitico .....</b>	<b>30</b>

## 1.1 Istruzioni

Nella presente documentazione, le informazioni e le indicazioni importanti sono contrassegnate nel modo seguente:

**Pericolo!**

Avverte di un pericolo insolito imminente per la salute o la vita.

**Avvertimento!**

Segnala una situazione pericolosa che può comportare lesioni corporali o danni materiali.

**Attenzione!**

Avverte di possibili danni materiali o di una perdita della qualità.

**Indicazione!**

Consigli per facilitare la successione dei lavori o segnalazione di cicli di lavoro importanti.

**Ambiente!**

Suggerimenti per la protezione ambientale.

**Istruzione**

Rimando a capitolo, posizione, numero di figura o documento.



Opzione (accessori, periferia, equipaggiamento a richiesta).

Ora Raffigurazione nel display.

## 1.2 Uso appropriato

- L'apparecchio è prodotto secondo lo stato della tecnica e in osservanza delle regole sulla sicurezza tecnica. Ciononostante, durante il suo impiego possono risultare pericoli per l'incolumità dell'utente o di terzi, nonché danneggiamenti all'apparecchio e ad altri oggetti di valore.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo se tecnicamente perfetto e dietro conoscenza dell'uso regolamentare, della sicurezza e dei pericoli in osservanza delle istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio è destinato esclusivamente alla stampa di materiali adeguati ammessi dal produttore. Un uso diverso o ulteriore non è regolamentare. Il produttore/fornitore non risponde di danni risultanti da un utilizzo improprio, il rischio è solo dell'utente.
- Dell'uso regolamentare fa parte anche l'osservanza delle istruzioni per l'uso, incluse le raccomandazioni/prescrizioni del produttore in merito alla manutenzione.

**Indicazione!**

Tutte le documentazioni sono contenute nel DVD del kit di fornitura e sono consultabili anche in Internet.

### 1.3 Indicazioni di sicurezza

- L'apparecchio è concepito per reti elettriche con tensione alternata di 100 V - 240 V. Va collegato esclusivamente a prese con contatto di protezione.
- Collegare l'apparecchio solo ad altri apparecchi che conducono una tensione inferiore ai 42 V.
- Prima di stabilire o staccare collegamenti, spegnere tutte le apparecchiature interessate (computer, stampante, accessori).
- Utilizzare l'apparecchio solo in un ambiente asciutto e non esporlo ad acqua (spruzzi d'acqua, nebbia ecc.).
- Non mettere in funzione l'apparecchio in atmosfera a pericolo di esplosione.
- Non mettere in funzione l'apparecchio in prossimità di linee ad alta tensione.
- Se l'apparecchio viene utilizzato con il coperchio aperto, accertarsi che capelli, gioielli o simili non entrino in contatto con le parti rotanti esposte.
- L'apparecchio o sue parti, in particolare le teste di stampa, possono diventare roventi durante la stampa. Non toccare durante il funzionamento e lasciar raffreddare prima di sostituire il materiale da stampare o di effettuare lo smontaggio.
- Pericolo di schiacciamento durante la chiusura del coperchio. Nel chiudere il coperchio, afferrarlo solo dall'esterno e non infilare le mani nella zona di oscillazione del coperchio.
- Effettuare solo quanto descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Lavori più complessi possono essere effettuati solo da personale addestrato o da tecnici del servizio di assistenza.
- Interventi impropri su moduli elettronici e sul relativo software possono provocare disturbi.
- Anche altre operazioni o modifiche improprie dell'apparecchio possono mettere in pericolo la sicurezza di funzionamento.
- Far eseguire i lavori di assistenza tecnica sempre in un'officina qualificata in possesso delle conoscenze specializzate necessarie nonché degli strumenti adatti.
- Sull'apparecchio sono disposti diversi adesivi con segnalazioni di pericoli.
- Non rimuovere gli adesivi con le segnalazioni di pericoli, poiché in caso contrario i pericoli possono non essere riconosciuti.
- Il livello di pressione sonora massima di emissione LpA è inferiore a 70 dB(A).

**Pericolo!**

Pericolo di morte per tensione di rete.

- ▶ Non aprire il corpo dell'apparecchio.

**Avvertimento!**

Questo è un prodotto di Classe A. In ambiente domestico, questo prodotto può causare interferenze radio. In tal caso, l'utente deve adottare le misure necessarie per eliminare l'interferenza.

### 1.4 Ambiente



Le apparecchiature da smaltire contengono pregiati materiali riciclabili, che andrebbero recuperati.

- ▶ Smaltire separatamente dai rifiuti residuali tramite i punti di raccolta adeguati.

La struttura modulare della stampante ne consente lo smontaggio completo.

- ▶ Destinare le parti al riciclo.



La piastrina elettronica dell'apparecchio è dotata di una batteria al litio.

- ▶ Smaltire in contenitori per la raccolta di batterie usate del commercio o presso i centri di smaltimento pubblici.

## 2.1 Rappresentazione dell'apparecchio

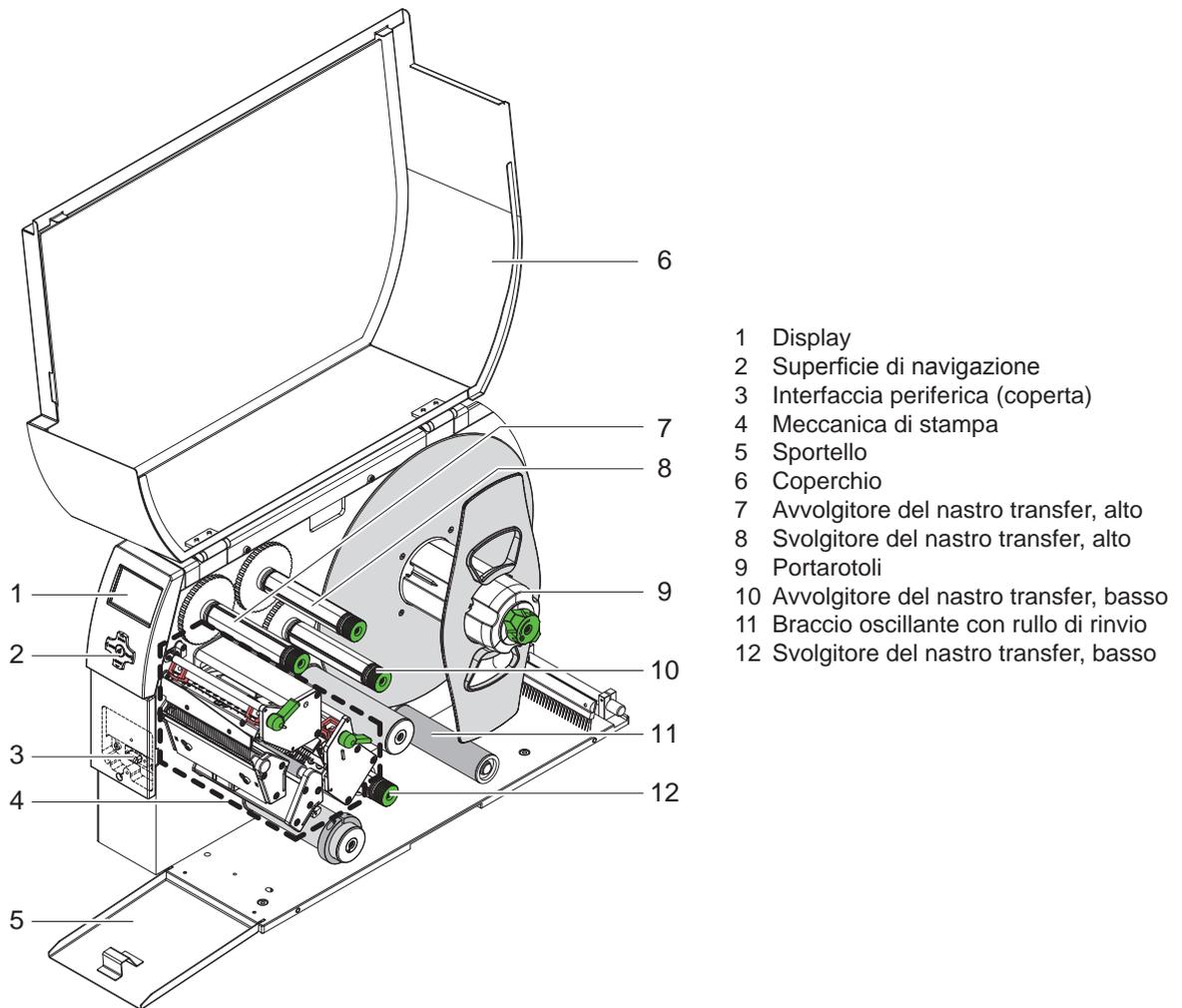


Figura 1 Profilo

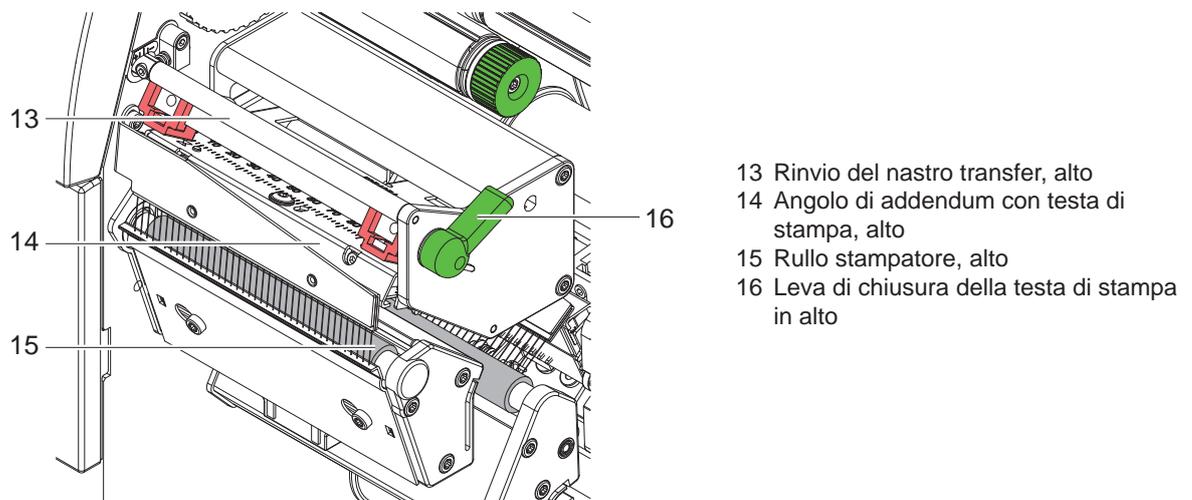


Figura 2 Meccanica di stampa – gruppo stampante superiore per la stampa del colore principale

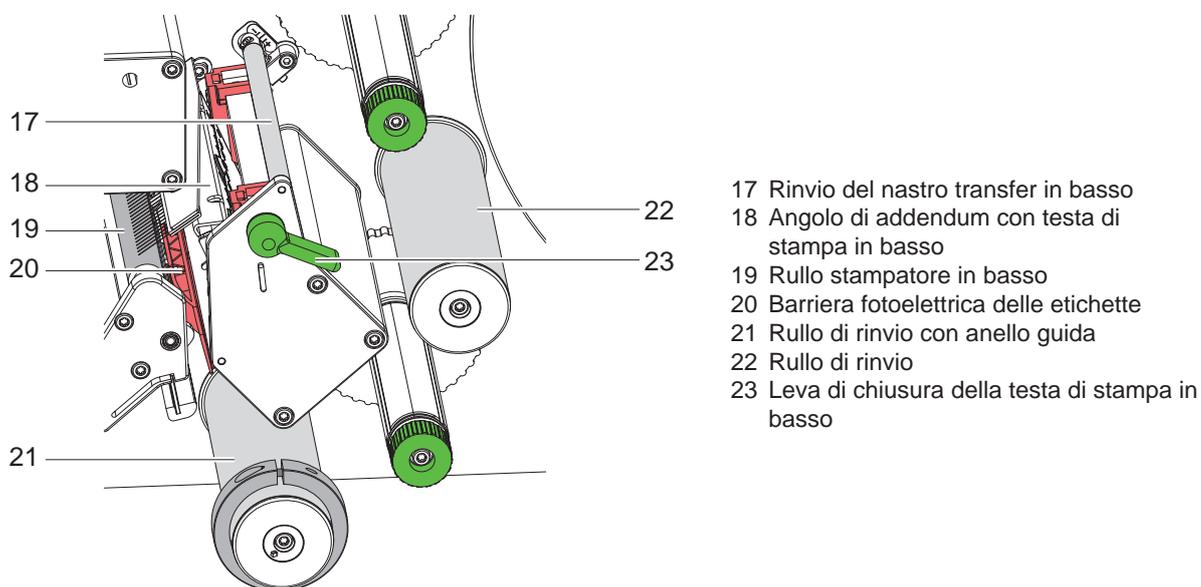


Figura 3 Meccanica di stampa – gruppo stampante inferiore per la stampa del colore complementare

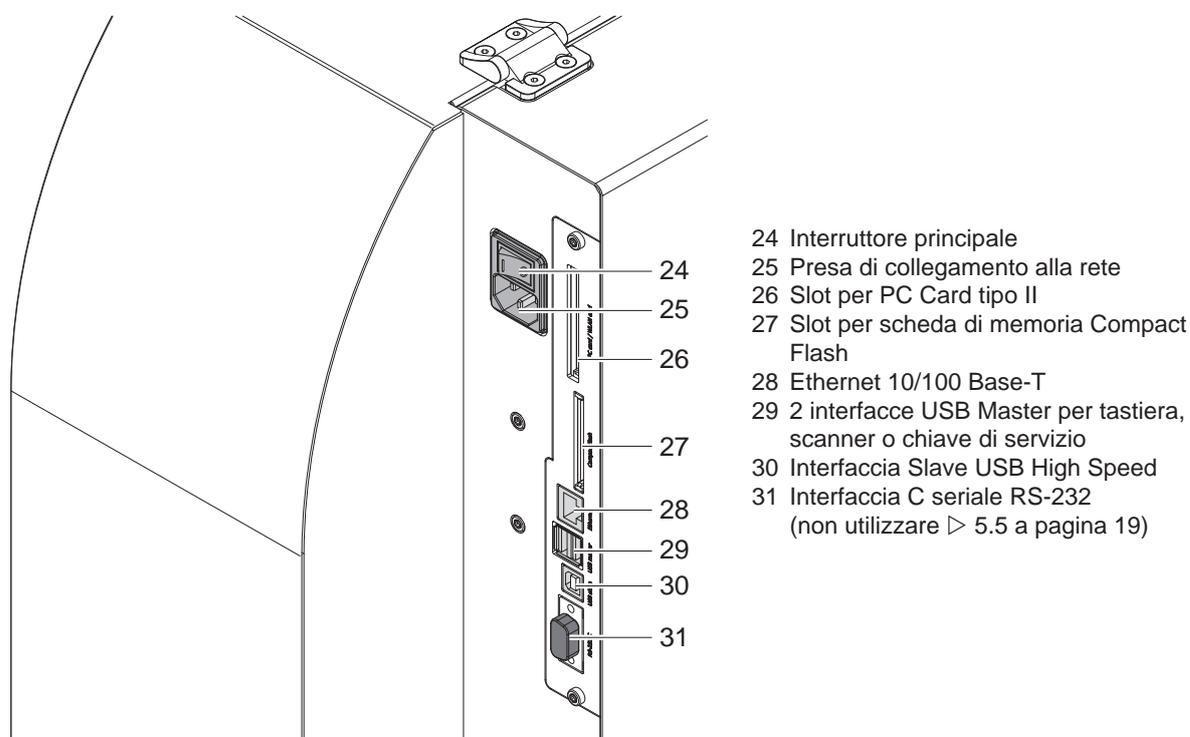


Figura 4 Collegamenti

## 2.2 Sballo e installazione dell'apparecchio

- ▶ Sollevare la stampante dal cartone afferrandola dai sostegni.
- ▶ Verificare che la stampante non si sia danneggiata durante il trasporto.
- ▶ Collocare la stampante su una base piana.
- ▶ Rimuovere le sicure di resina espansa per il trasporto dalla zona della testa di stampa.
- ▶ Verificare la presenza di tutte le parti.

Portata di rifornimento:

- Stampante
- Cavo principale
- Cavo USB
- DVD con software per etichette, driver Windows e documentazione



### Indicazione!

Conservare la confezione originale per trasporti successivi.



### Attenzione!

Danneggiamento dell'apparecchiatura e dei materiali di stampa tramite umidità.

- ▶ Installare la stampante transfer solo in luoghi asciutti protetti da spruzzi d'acqua.

## 2.3 Collegamento dell'apparecchio

Le interfacce e gli allacciamenti di serie sono rappresentati nella figura 4.

### 2.3.1 Allacciamento alla rete elettrica

La stampante è dotata di un alimentatore ad ampia tensione. È possibile utilizzare sia una tensione di rete di 230V~/50 Hz che una tensione di 115V~/60 Hz senza apportare modifiche all'apparecchiatura.

1. Assicurarsi che l'apparecchio sia spento.
2. Inserire il cavo di rete nella presa (25).
3. Inserire la spina del cavo di rete nella presa collegata a terra.

### 2.3.2 Allacciamento al computer o alla rete del computer



#### Attenzione!

Pericolo di perdita materiale!

L'interfaccia RS232 non è idonea per la trasmissione di dati in rapido cambiamento ▷ 5.5 a pagina 19.

- ▶ Per i compiti di stampa, utilizzare interfacce USB o Ethernet.



#### Attenzione!

Sono possibili disturbi di funzionamento a causa di un collegamento a terra insufficiente o del tutto assente.

Accertarsi che tutti i computer collegati alla stampante transfer e i cavi di collegamento siano collegati a terra.

- ▶ Collegare la stampante transfer al computer o alla rete con un cavo adatto.  
Dettagli sulla configurazione delle singole interfacce ▷ Manuale di configurazione.

## 2.4 Accensione dell'apparecchio

Una volta stabiliti tutti i collegamenti:

accendere la stampante dall'interruttore di rete (24).

- ▶ La stampante effettua un test di sistema, dopodiché indica sul schermo lo stato **In Linea**.

Se durante l'avviamento del sistema si verifica un errore, viene visualizzato il simbolo  e il tipo di errore.

### 3.1 Struttura del pannello di comando

L'utente può comandare la stampante con il pannello di controllo, ad esempio:

- Interrompere, proseguire o annullare ordini di stampa,
- impostare parametri di stampa, ad esempio il livello della temperatura della testa di stampa, la velocità di stampa, la configurazione delle interfacce, la lingua e l'ora (▷ manuale di configurazione),
- Avviare le funzioni di prova (▷ manuale di configurazione),
- Comandare il funzionamento stand-alone con scheda di memoria (▷ manuale di configurazione),
- Effettuare l'aggiornamento del firmware (▷ manuale di configurazione).

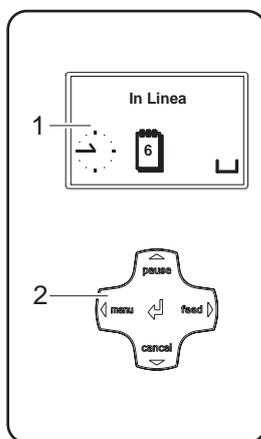
Diverse funzioni e impostazioni possono essere effettuate anche tramite comandi della stampante con software o tramite programmazione diretta con un computer. Dettagli vedi ▷ Manuale di programmazione.

Le impostazioni effettuate sul pannello di comando servono per l'impostazione di base della stampante transfer.



#### Indicazione!

È preferibile effettuare nel software adattamenti a diversi ordini di stampa.



Il pannello di controllo è composto dal display grafico (1) e dalla superficie di navigazione (2) con cinque tasti integrati.

Il display grafico fornisce informazioni sullo stato attuale della stampante e dell'ordine di stampa, comunica errori e indica nel menù le impostazioni della stampante.

Figura 5 Pannello di controllo

### 3.2 Simboli

A seconda della configurazione della stampante, nella riga di stato del display possono comparire i simboli rappresentati nella seguente tabella. Essi consentono di constatare rapidamente lo stato della stampante. Per la configurazione della riga di stato vedi ▷ Manuale di configurazione.

Simbolo	Significato	Simbolo	Significato	Simbolo	Significato
	Orologio	 FDX 100	Stato connessione rete		Memoria utente nel chip dell'orologio
	Data		Temperatura della testa di stampa		Memoria utilizzata
	Orologio digitale		Credito PPP		Buffer d'ingresso
	Stato della riserva di nastro		Finestra di debug per programmi abc		Accesso alla scheda di memoria
	Intensità segnale WIFI		Trasferire il comando della riga inferiore del display al programma abc		La stampante sta ricevendo dati

Tabella 1 Simboli

## 3.3 Stati della stampante

Stato	Display	Descrizione
<b>In Linea</b>	In Linea i simboli configurati, come l'ora  e la data 	La stampante si trova nello stato di attesa e può ricevere dati.
<b>Stampe Etich.</b>	Stampe Etich. e il numero dell'etichetta stampata all'interno dell'ordine di stampa	La stampante elabora un ordine di stampa. Possono essere trasmessi i dati per un nuovo ordine di stampa. Il nuovo ordine di stampa si avvia dopo l'ultimazione di quello precedente.
<b>Pausa</b>	Pausa e il simbolo 	L'ordine di stampa è stato interrotto dall'utente. Il comando di stampa può essere fatto proseguire premendo il tasto <b>pause</b> .  Il comando di stampa è stato interrotto automaticamente perché il diametro del rotolo di nastro residuo è inferiore al valore predefinito. Dopo aver inserito un nuovo rotolo di nastro il comando di stampa può essere proseguito premendo il tasto <b>pause</b> .
<b>Errore correggibile</b>	 e il tipo di errore e il numero di etichette ancora da stampare	Si è verificato un errore che può essere eliminato dall'utente senza interrompere l'ordine di stampa. Dopo l'eliminazione dell'errore, l'ordine di stampa può essere proseguito.
<b>Errore non correggibile</b>	 e il tipo di errore e il numero di etichette ancora da stampare	Si è verificato un errore che non può essere eliminato dall'utente senza interrompere l'ordine di stampa.
<b>Errore critico</b>	 e il tipo di errore	Si è verificato un errore durante l'avvio del sistema. ► Spegnere e riaccendere la stampante dall'interruttore di rete o ► Premere il tasto <b>cancel</b> . Se l'errore si verifica ripetutamente, informare il servizio di assistenza tecnica.
<b>Modalità a risparmio energetico</b>	 e l'illuminazione dei tasti è disattivata	Se la stampante non viene utilizzata per un periodo prolungato, attiva automaticamente la modalità a risparmio energetico. ► Premere un tasto qualsiasi sulla superficie di navigazione per uscire.

Tabella 2 Stati della stampante

## 3.4 Funzioni dei tasti

Le funzioni dei tasti dipendono dallo stato attuale della stampante:

- Funzioni attive: le scritte e i simboli sui tasti della superficie di navigazione si illuminano.
- Nella modalità di stampa, le funzioni attive sono illuminate di bianco (ad es. **menu** o **feed**).
- Nel menù Offline, le funzioni attive sono illuminate d'arancione (freccia, tasto ↵).

Tasto		Display	Stato	Funzione
<b>menu</b>	si illumina	In Linea	<b>In Linea</b>	al menu Offline
<b>feed</b>	si illumina	In Linea	<b>In Linea</b>	Avanzamento di un'etichetta vuota
<b>pause</b>	si illumina	Stampe Etich.	<b>Stampe Etich.</b>	Interrompere l'ordine di stampa, la stampante attiva lo stato "Pausa"
		Pausa	<b>Pausa</b>	Proseguire l'ordine di stampa, la stampante attiva lo stato "Stampa etichetta"
	lampeggia		<b>Errore correggibile</b>	Proseguire l'ordine di stampa dopo l'eliminazione dell'errore, la stampante attiva lo stato "Stampa etichetta" <b>i</b> Indicazione : Le etichette dalla testa di stampa inferiore prima dell'errore, ma non completati dalla testa di stampa superiore non vengono ripetuti. In questo modo si riduce il numero complessivo delle etichette eseguiti nell'ordine di stampa.
<b>cancel</b>	si illumina	Stampe Etich.	<b>Stampe Etich.</b>	Breve pressione → annullare l'ordine di stampa attuale
		Pausa	<b>Pausa</b>	
			<b>Errore correggibile</b>	Pressione prolungata → annullare l'ordine di stampa attuale e cancellare tutti gli ordini di stampa
	lampeggia		<b>Errore non correggibile</b>	
↵	si illumina		<b>Errore</b>	Attivare la guida – viene visualizzata una breve informazione per eliminare l'errore

Tabella 3 Funzioni dei tasti durante la stampa

Tasto	Nel menù	Nell'impostazione dei parametri	
		Selezione parametri	Valore numerico
↑	Ritorno da un sottomenu	-	Incremento della cifra nella posizione del cursore
↓	Passaggio in un sottomenu	-	Riduzione della cifra nella posizione del cursore
←	Punto del menù a sinistra	Sfogliare a sinistra	Spostamento del cursore verso sinistra
→	Punto del menù a destra	Sfogliare a destra	Spostamento del cursore verso destra
↵	Premere per 2 s - avvio di un punto del menù selezionato: Uscita dal menù Offline	Premere per 2 s - conferma del valore impostato: annullamento senza modifica del valore	

Tabella 4 Funzioni dei tasti nel menu Offline


**Indicazione!**

Per effettuare le regolazioni e facilitare il montaggio, utilizzare la chiave esagonale fornita. Per i lavori qui descritti, non sono necessari altri utensili.

## 4.1 Inserire le etichette

### 4.1.1 Preparare la stampante al funzionamento con avvolgitore esterno

Per consentire il funzionamento della stampante con avvolgitore esterno, è necessario montare una lamina di rinvio opzionale al posto del bordo di taglio.

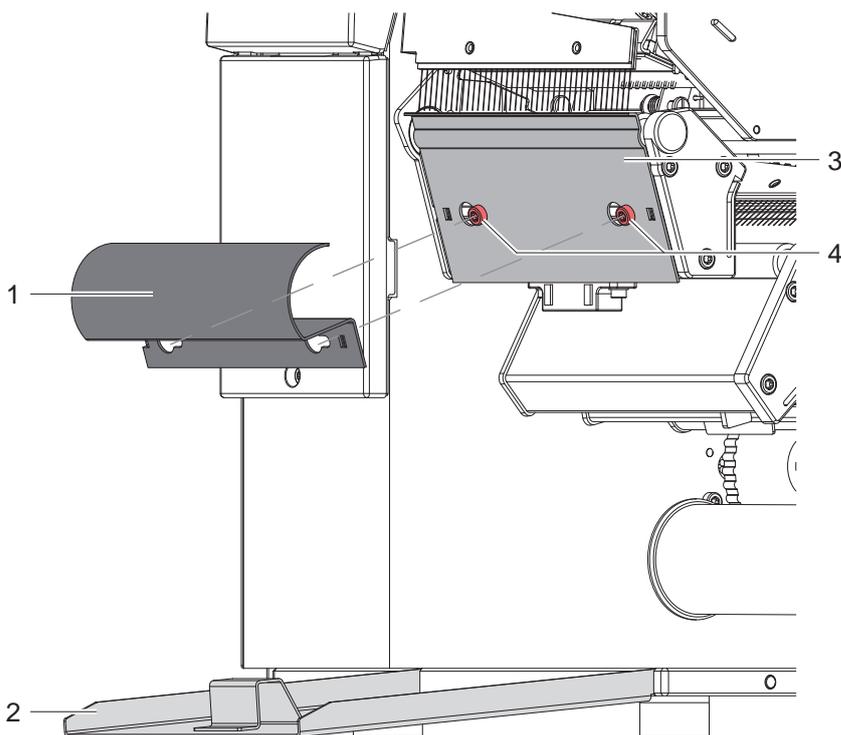


Figura 6 Montare la lamina di rinvio

#### Smontare il bordo di taglio

1. Aprire lo sportello (2)
2. Allentare le viti (4) di diversi giri.
3. Spingere il bordo di tagliola (3) verso destra e rimuoverli.

#### Inserire la lamina di rinvio

1. Montare la lamina di rinvio (1) sulle viti (4) e spingerla completamente verso sinistra.
2. Serrare le viti (4)
3. Chiudere lo sportello (2)

4.1.2 Posizionare i rotoli di etichette sul portarotoli

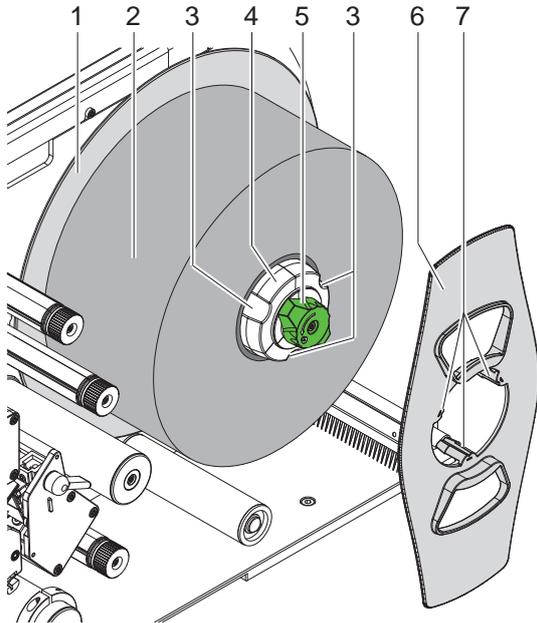


Figura 7 Inserimento dei rotoli di etichette

1. Ruotare il pulsante (5) in senso orario e allentare il portarotolo (4).
2. Rimuovere il regolatore dei bordi (6) dal portarotolo.
3. Inserire il rotolo di etichette (2) sul portarotolo (4) in modo che svolgendosi le etichette risultino rivolte verso l'alto.
4. Spingere il rotolo di etichette fino al disco (1).
5. Guidare il regolatore dei bordi (6) con i clamp (7) nei fermi d'arresto (3) del portarotolo (4) e spingerlo fino al rotolo di etichette (2).
6. Ruotare il pulsante (5) in senso antiorario per serrare il portarotolo (4) e il rotolo di etichette e così facendo bloccare il regolatore dei bordi (3) sul portarotolo.

4.1.3 Inserire le etichette a modulo continuo

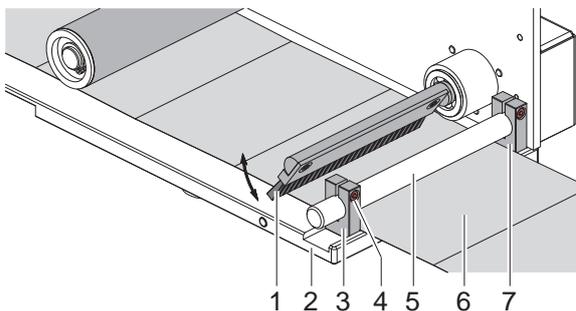


Figura 8 Inserire le etichette a modulo continuo

1. Allentare le viti (4) e spingere al massimo la guida (3) verso l'esterno
2. Sollevare le spazzole (1) verso l'alto.
3. Posizionare la pila di etichette dietro la stampante.
4. Inserire le etichette (6) tra fondo (2) e asse (5) e farle scorrere al di sotto delle spazzole (1).
5. Allineare le etichette con la guida interna (7).
6. Spingere la guida esterna (3) contro il bordo delle etichette e stringere la vite (4).
7. Abbassare la spazzola (1).

#### 4.1.4 Introdurre le etichette nella meccanica di stampa

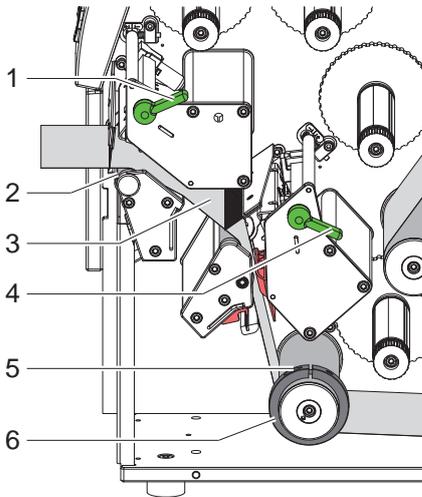


Figura 9 Inserire le etichette

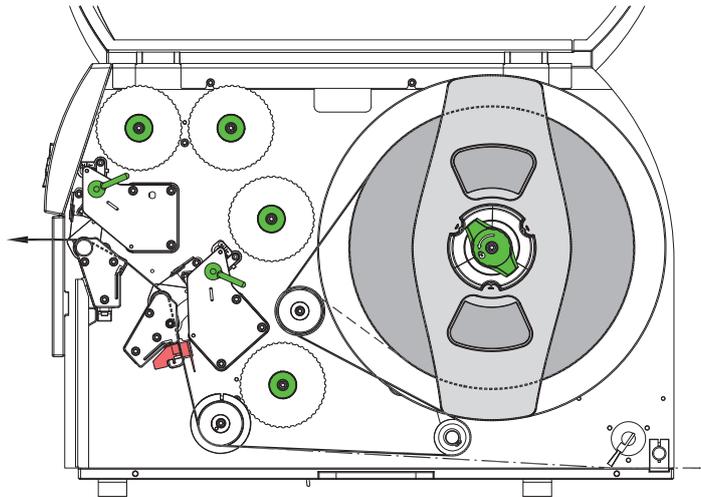


Figura 10 Corsa etichette

Svolgere dal rullo strisce di etichette lunghe circa 1 m e condurle attraverso la meccanica di stampa come indicato nella figura 10.

1. La linea tratteggiata vale per le etichette avvolte verso l'interno.  
Alternativa: Inserire le etichette a modulo continuo in base alla linea punteggiata.
2. Ruotare la leva (1,4) in senso antiorario, per sollevare le due testine di stampa
3. Svitare la vite senza testa (5) e spingere completamente verso l'esterno l'anello guida (6).
4. Condurre le etichette attraverso le due unità di stampa fino ai rulli stampatori superiori (2) come indicato nella figura 9.
5. Spingere l'anello guida (6) verso le strisce di etichette (3) e stringere la vite senza testa (5).
6. Bloccare le etichette bloccando la testina di stampa inferiore.
7. Tendere le strisce di etichette e bloccare la testina superiore.

#### 4.1.5 Regolazione della barriera fotoelettrica delle etichette

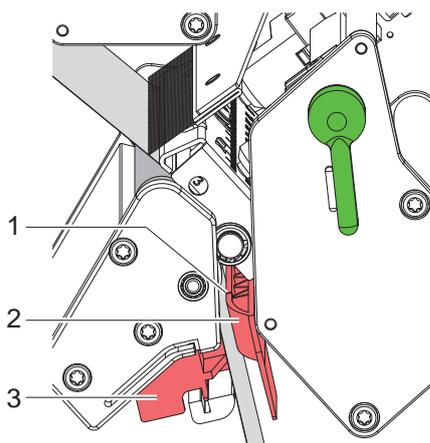


Figura 11 Regolazione della barriera fotoelettrica delle etichette

La barriera fotoelettrica delle etichette (2) può essere spostata trasversalmente alla direzione del percorso della carta per essere adattata al materiale delle etichette. Il sensore (1) della barriera fotoelettrica delle etichette è marcato con un intaglio nel portabarriera fotoelettrica.

- Posizionare la barriera fotoelettrica delle etichette con l'impugnatura (3), in modo tale che il sensore (1) possa rilevare l'interspazio tra le etichette o la presenza di marcature a riflessione o perforate.
- oppure se le etichette non hanno la forma rettangolare, -
- orientare la barriera fotoelettrica delle etichette con l'impugnatura (3) sul bordo anteriore dell'etichetta in direzione del percorso della carta.

## 4.1.6 Regolazione della pressione della testa

Le testine di stampa vengono premute con due slittoni. La posizione dello slittone esterno deve essere regolata in base alla larghezza del materiale da stampare utilizzato per

- ottenere una qualità di stampa uniforme su tutta la larghezza dell'etichetta,
- evitare pieghe nel percorso del nastro transfer,
- evitare un'usura prematura del rullo stampatore e della testa di stampa.

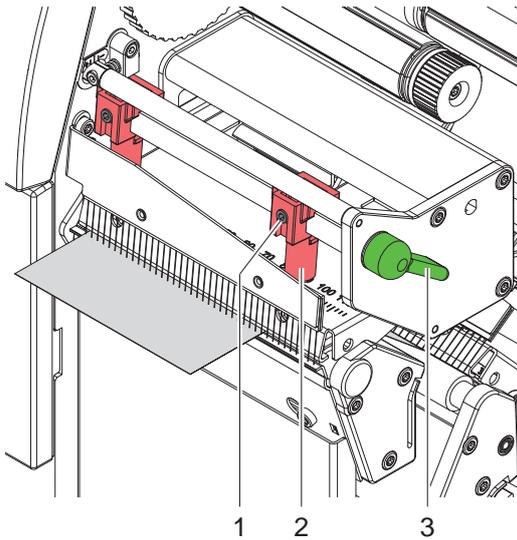


Figura 12 Regolazione del sistema di pressione della testa in alto

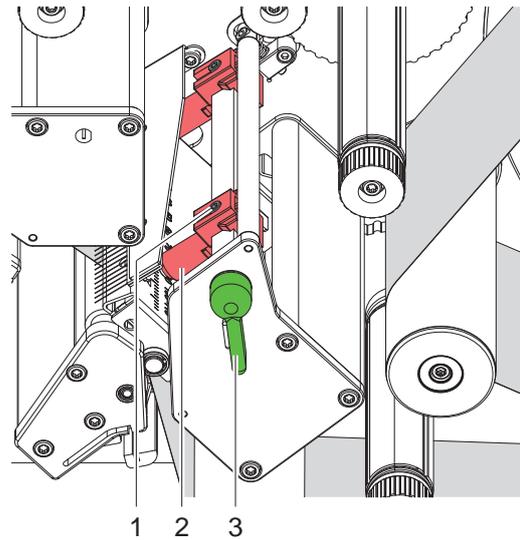


Figura 13 Regolazione del sistema di pressione della testa in basso

1. Ruotare la leva (3) in senso orario per bloccare le teste di stampa.
2. Allentare la spina filettata (1) sullo slittone esterno (2) con la chiave esagonale.
3. Allineare lo slittone esterno (2) spostandolo verso il bordo esterno delle etichette e stringere la vite senza testa (1).

## 4.2 Inserimento del nastro transfer

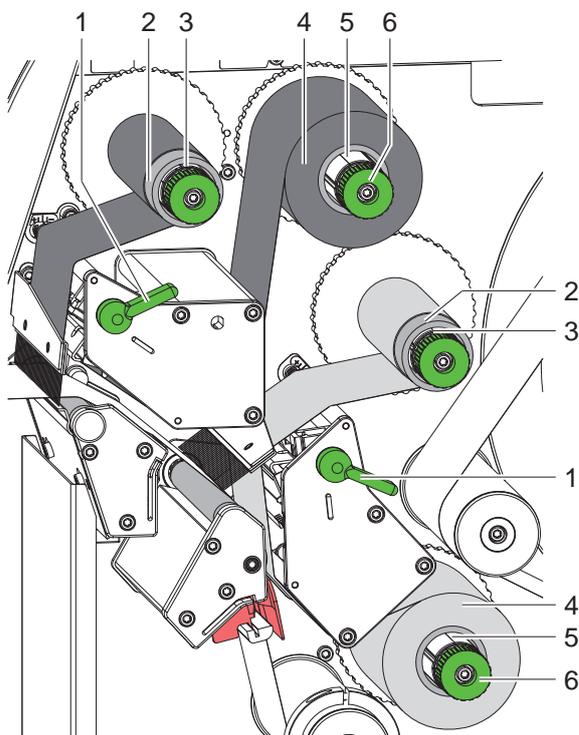


Figura 14 Inserimento del nastro transfer

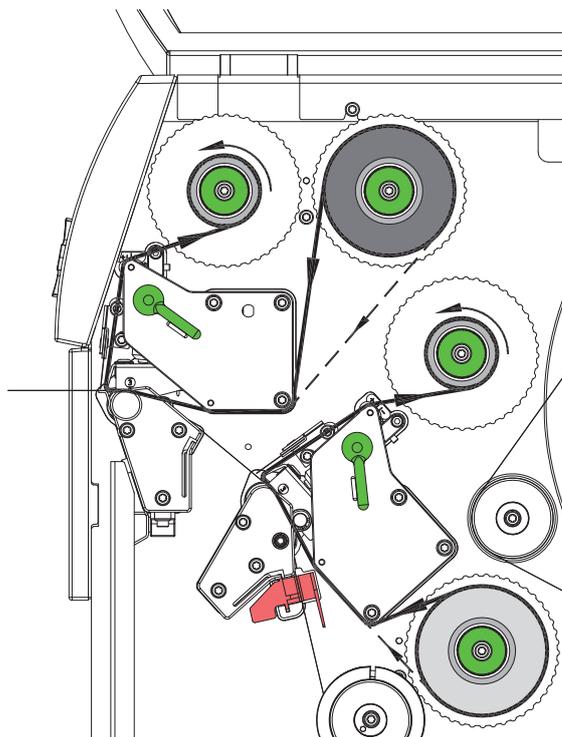


Figura 15 Percorso del nastro transfer

**Attenzione!**

**Pericolo di errori per assegnazione colore sbagliata**

- ▶ Accordare reciprocamente programmazione e assegnazione dei colori nastro alle unità di stampa.

**Indicazione!**

L'unità di stampa inferiore è dotata di modalità automatica di risparmio nastro. Per intervalli più lunghi in cui non ci sono informazioni da stampare nel colore assegnato, durante l'avanzamento delle etichette la testina di stampa viene sollevata e il trasporto del nastro soppresso.

- ▶ Utilizzare l'unità di stampa superiore per il colore principale (tipicamente nero) e l'unità inferiore per il colore complementare.

L'inserimento del nastro transfer avviene in modo analogo sulle due unità di stampa:

1. Prima di inserire il nastro transfer, pulire la testa di stampa (▷ 6.3 a pagina 21).
2. Ruotare la leva (1) in senso antiorario per sollevare la testa di stampa.
3. Spingere il rotolo di nastro transfer (4) sullo svolgitore (5), in modo tale che lo strato di colore del nastro dopo l'inserimento si trovi dalla parte opposta rispetto alla testina di stampa.
4. Reggere lo svolgitore (5) e ruotare la manopola (6) in senso antiorario, fino a fissare il rotolo.
5. Spingere un'anima (2) adeguata sull'avvolgitore di nastri transfer (3) e fissarla allo stesso modo del rotolo di nastro.
6. Condurre il nastro transfer attraverso la meccanica di stampa come rappresentato nella figura 14. La linea tratteggiata vale per i nastri con il lato rivestito avvolto verso l'esterno.
7. Fissare l'estremità iniziale del nastro transfer sull'anima (2) con un nastro adesivo. Osservare il senso di rotazione dell'avvolgitore del nastro transfer in senso antiorario.
8. Ruotare l'avvolgitore del nastro transfer (3) in senso antiorario per lisciare il nastro transfer.
9. Ruotare la leva (1) in senso orario per bloccare la testa di stampa.

## 4.3 Regolazione del percorso del nastro transfer

La formazione di pieghe nel percorso del nastro transfer può provocare errori di stampa. Per evitare che si formino delle pieghe, è possibile regolare gli assi di rinvio del nastro transfer.

**Indicazione!**

Anche una regolazione errata del sistema di pressione della testina può provocare pieghe nel nastro.

► Per prima cosa verificare le impostazioni della testina di stampa (► 4.1.6 a pagina 15)

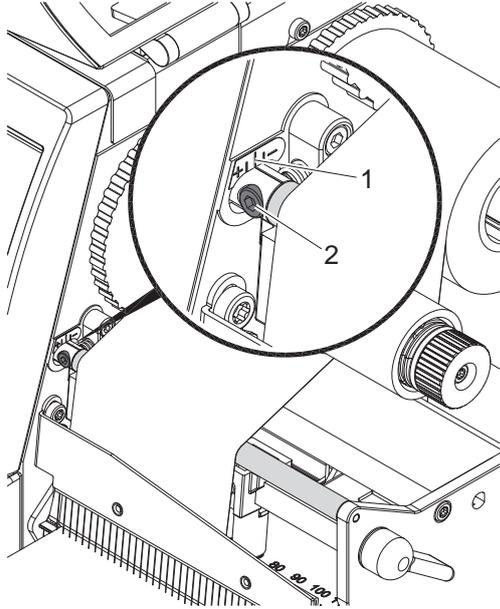


Figura 16 Regolazione del percorso del nastro transfer in alto

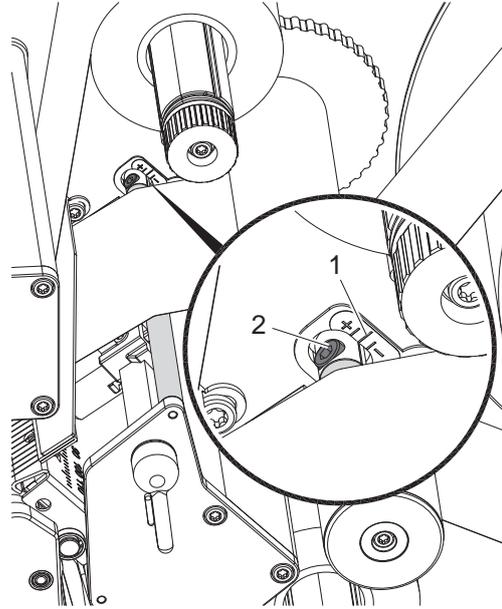


Figura 17 Regolazione del percorso del nastro transfer in basso

**Indicazione!**

La regolazione va preferibilmente effettuata durante la stampa.

1. Leggere ed eventualmente annotare la regolazione attuale della scala graduata (1).
2. Ruotare la vite (2) con la chiave esagonale e osservare il comportamento del nastro.  
In direzione + viene teso il bordo interno del nastro transfer, in direzione – il bordo esterno.

## 5.1 Avvertenze per la protezione delle teste di stampa



### Attenzione!

Danneggiamento delle teste di stampa a causa di un impiego improprio!

- ▶ Non toccare le resistenze delle teste di stampa con le dita o con oggetti acuminati.
- ▶ Accertarsi che il materiale sia di purezza.
- ▶ Verificare che la superficie di materiale sia liscia. Gli materiali ruvide hanno l'effetto di uno smeriglio e riducono la durata delle teste di stampa.
- ▶ Stampare con la temperatura più bassa possibile della testa di stampa.

La stampante è pronta per l'uso una volta stabiliti tutti i collegamenti e inserite le etichette ed il nastro transfer.

## 5.2 Sincronizzazione in modalità di taglio

Per garantire la lunghezza corretta del primo segmento in modalità di taglio, è necessario eseguire la procedura "taglio prima dell'ordine di stampa".

- ▶ Nel programma di gestione della stampante, nel percorso **Impostazioni generali > Impostazioni di stampa > Impostazioni stampante avanzate** attivare l'opzione "tagliare davanti all'etichetta".

oppure

- ▶ Nella programmazione diretta, questo avviene con il comando **C s** ▷ manuale di programmazione.

## 5.3 Layout di stampa nella programmazione diretta

- ▶ Come larghezza dell'etichetta impostare la larghezza doppia del materiale.
- ▶ Inserire le informazioni per il colore principale sull'asse x tra 0 e la larghezza del materiale.
- ▶ Le informazioni delle coordinate x per il colore complementare, vanno inserite tra la larghezza semplice e quella doppia del materiale.



### Attenzione!

**Gli oggetti che coprono su entrambi i lati le coordinate x della larghezza semplice del materiale non consentono di assegnare con sicurezza il colore.**

- ▶ Collocare ciascun oggetto completamente in uno dei due settori di colore.

L'assegnazione del colore viene modificata con i comandi di rotazione (O R) e specularizzazione (O M) dell'immagine di stampa.

- ▶ Non modificare i comandi di rotazione o specularizzazione

## 5.4 Risparmio nastro

Per intervalli più lunghi in cui non ci sono informazioni da stampare nel colore complementare, durante l'avanzamento delle etichette la testina di stampa inferiore viene sollevata e il trasporto del nastro soppresso. Ciò comporta un risparmio sul consumo di nastro transfer. La lunghezza minima delle parti non stampate per la funzione di risparmio nastro è definita nel firmware e dipende dalla velocità di stampa.

La modalità automatica di risparmio nastro può essere attivata permanentemente nella configurazione della stampante (▷ istruzioni per configurazione) o programmata per ogni singolo compito di stampa (▷ istruzioni per programmazione).

## 5.5 Evitare perdite di materiale

**Attenzione!****Perdita materiale!**

Rispetto alle altre stampanti cab, il modello XC presentano un'importante differenza :

Le informazioni di stampa per un'etichetta vengono trasferite al materiale in due punti diversi lungo la direzione di avanzamento del materiale e, quindi, in momenti diversi.

Per ogni interruzione del compito di stampa, questa particolarità provoca il seguente comportamento:

- Il materiale stampato con il colore complementare viene fatto scorrere fino alla testina superiore per completare la stampa, senza che il materiale successivo sia già stato stampato con il colore complementare.
- Il ritorno del materiale alla testina inferiore non è consentito per motivi di sicurezza di avanzamento del materiale.
- Nelle strisce di materiale ci sono zone non stampate e quindi non utilizzabili in sequenza.
- Con l'uso della lama, la perdita di materiale è di almeno 110 mm per il materiale in continuo. Quando si utilizzano etichette, per le quali l'immagine di stampa deve essere sincronizzata con il trasporto del materiale, la perdita può raggiungere una lunghezza di oltre 300mm.

Per contenere la perdita di materiale, è necessario minimizzare le interruzioni della stampa continua:

- ▶ Interrompere il comando di stampa con il tasto pause solo in caso di effettiva necessità.
- ▶ Evitare stampe con un piccolo numero di etichette, in particolare stampe con una sola etichetta.
- ▶ Evitare situazioni problematiche prevedibili ▶ 5.6 a pagina 20.  
Nelle situazioni di errore la perdita di materiale è particolarmente elevata, perché normalmente viene perso anche materiale già stampato.

**Ottimizzazione della trasmissione dati**

**Nel caso in cui etichette successive contengano informazioni diverse, la formazione delle immagini all'interno delle memorie deve essere conclusa prima che la testina inferiore termini la stampa della prima etichetta!**

In caso contrario, la prima etichetta verrà spostata per la stampa alla testina superiore, senza che l'etichetta successiva venga stampata con il colore complementare. La stampa della seconda etichetta inizia solo dopo il completamento della prima.

Pertanto, è necessario ridurre al minimo i dati da trasmettere per le varie etichette, vale a dire rinunciare a trasmettere descrizioni di etichette complete per ciascuna etichetta e trasmettere solo i contenuti che variano:

- ▶ Nel driver della stampante, al menu **Impostazioni generali > Impostazioni di stampa > Impostazioni stampante avanzate > Opzioni** attivare la voce "Imponi l'ottimizzazione per tutti i software".  
oppure
- ▶ Nella programmazione diretta utilizzare il comando Replace **R** per sostituire i contenuti.  
▶ manuale di programmazione.

**Attenzione!****Perdita materiale!**

L'interfaccia RS-232 è troppo lenta per lo scambio rapido di dati

- ▶ Per i compiti di stampa, utilizzare interfacce USB o Ethernet.

## 5.6 Evitare perdite di dati



### Attenzione!

#### Perdita dati!

Quando si verifica un errore correggibile, le etichette completate dalla testina inferiore prima dell'errore, ma non da quella superiore, non vengono ripetuti. I dati per queste etichette non sono più disponibili sulla stampante.

- ▶ Evitare situazioni problematiche prevedibili.
- ▶ Per evitare l'errore "carta esaurita" o "nastro esaurito", mettere la stampante in pausa prima che finisca il materiale e proseguire la stampa dopo aver introdotto nuovo materiale, premendo il tasto pause. In questo modo non si perderanno dati.

### Pausa per preavvertimento nastro

Con il preavvertimento nastro integrato, è possibile evitare sistematicamente il verificarsi dell'errore "nastro esaurito":

- ▶ Impostare il parametro `Imposta > Param. stampa > Pause on media low` SU "Acceso".
- ▶ Impostare il diametro residuo nel parametro `Imposta > Param. stampa > Warn level ribbon` a 35 mm.

Quando il diametro residuo del rotolo di scorta del nastro diventa inferiore a tale valore, la stampante passa automaticamente in **pausa**.

## 6.1 Indicazioni sulla pulizia



### Pericolo!

**Pericolo di morte per scarica elettrica!**

- ▶ **Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, separare la stampante dalla rete elettrica.**

La stampante richiede solo pochissima manutenzione.

È importante che le teste di stampa vengano regolarmente pulite. Ciò garantisce sempre una stampa di buona qualità e contribuisce notevolmente ad impedire un'usura prematura delle teste di stampa.

Per il resto, la manutenzione si limita ad una pulizia mensile dell'apparecchiatura.



### Attenzione!

**Danneggiamento della stampante con detergenti aggressivi!**

- ▶ **Non utilizzare abrasivi o solventi per la pulizia delle superfici esterne o dei gruppi costruttivi.**

- ▶ Rimuovere la polvere e filamenti di carta dalla zona di stampa con un pennello morbido o l'aspirapolvere.
- ▶ Pulire le superfici esterne con un detergente universale.

## 6.2 Pulizia dei rulli stampatori

Eventuali impurità presenti sui rulli stampatore possono compromettere l'immagine di stampa e il trasporto del materiale.

- ▶ Spostare le teste di stampa.
- ▶ Rimuovere le etichette e il nastro transfer dalla stampante.
- ▶ Rimuovere depositi con detergenti per rulli ed un panno morbido.
- ▶ Se i rulli presentano danneggiamenti, sostituirli ▷ manuale di assistenza tecnica.
- ▶

## 6.3 Pulizia delle teste di stampa

Intervalli di pulizia : - ad ogni cambio del rotolo di nastro transfer

Durante la stampa, sulle teste di stampa possono accumularsi impurità che possono compromettere la qualità di stampa, ad es. con differenze di contrasto o strisce verticali.



### Attenzione!

**Danneggiamento delle teste di stampa**

- ▶ **Per la pulizia delle teste di stampa, non utilizzare oggetti affilati o acuminati.**
- ▶ **Non toccare con le dita lo strato di vetro protettivo delle teste di stampa.**



### Attenzione!

**Pericolo di lesione con la testa di stampa bollente.**

- ▶ **Accertarsi che le teste di stampa si sono raffreddate prima di passare alla pulizia.**

- ▶ Spostare le teste di stampa.
- ▶ Rimuovere le etichette e il nastro transfer dalla stampante.
- ▶ Pulire le teste di stampa con un bastoncino d'ovatta imbevuto d'alcol.
- ▶ Lasciar asciugare le teste di stampa per 2 - 3 minuti.

## 7.1 Tipi di errore

In caso di errore, il sistema diagnostico lo segnala sullo schermo. A seconda dell'errore, la stampante viene posta in uno dei 3 stati di errore possibili.

Stato	Display	Tasto	Osservazione
Errore correggibile		<b>pause</b> lampeggia <b>cancel</b> si illumina	▷ 3.4 a pagina 11
Errore non correggibile		<b>cancel</b> lampeggia	
Errore critico		-	

Tabella 5 Stati di errore



### Attenzione!

Stato "errore correggibile" :

Le etichette dalla testa di stampa inferiore prima dell'errore, ma non completati dalla testa di stampa superiore non vengono ripetuti. In questo modo si riduce il numero complessivo delle etichette eseguite nell'ordine di stampa.

▶ Se necessario, ristampare le etichette.

Se l'ordine di stampa contiene numeri, dopo aver premuto il tasto pausa l'ordine di stampa non viene proseguito con i valori numerici corretti.

▶ Annullare l'ordine di stampa con il tasto cancel.

▶ Avviare un nuovo ordine di stampa con valori numerici adeguati.

## 7.2 Soluzione del problema

Problema	Causa	Eliminazione
Il nastro transfer si spieghizza	Sistema di pressione della testa non regolato	Regolazione del sistema di pressione della testa ▷ 4.1.6 a pagina 15
	Rinvio del nastro transfer non regolato	Regolazione del percorso del nastro transfer ▷ 4.3 a pagina 17
	Nastro transfer troppo largo	Utilizzare nastro transfer poco più largo dell'etichette.
La stampa presenta cancellazioni o punti vuoti	Presenza d'impurità sulla testa di stampa	Pulizia della testa di stampa ▷ 6.3 a pagina 21
	Temperatura troppo elevata	Ridurre la temperatura tramite il software.
	Combinazione svantaggiosa di etichette e nastro transfer	Utilizzare un altro tipo di nastro o un nastro di un'altra marca.
La stampante stampa una serie di segni al posto del formato dell'immagine di stampa attesa	La stampante si trova nell'ASCII Dump Mode	Terminare l'ASCII Dump Mode.
La stampante trasporta le etichette di ma non il nastro transfer	Nastro transfer non inserito correttamente	Verificare ed eventualmente correggere il percorso del nastro transfer e l'orientamento del lato rivestito.
	Combinazione svantaggiosa di etichette e nastro transfer	Utilizzare un altro tipo di nastro o un nastro di un'altra marca.
La stampante stampa solo ogni 2. etichette	L'altezza etichette nel software è troppo elevata.	Modificare l'altezza delle etichette nel software.
Linee bianche verticali nella stampa	Presenza d'impurità sulla testa di stampa	Pulire la testa di stampa ▷ 6.3 a pagina 21
	Testa di stampa difettosa (guasto dei punti di riscaldamento)	Sostituire la testa di stampa. ▷ Manuale di assistenza tecnica
Stampa più chiara su un lato	Presenza d'impurità sulla testa di stampa	Pulizia della testa di stampa ▷ 6.3 a pagina 21

Tabella 6 Soluzione del problema

## 7.3 Messaggi di errore ed eliminazione degli errori

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
Barcode troppo grande	Codice a barre troppo grande per la zona assegnata sull'etichetta	Ridurre o spostare il codice a barre.
Batteria Scarica	La batteria della PC Card è scarica	Sostituire la batteria nella in PC Card.
Blocco Taglio	La lama resta incastrata nel materiale	Spegnere la stampante. Rimuovere il materiale incastrato. Accendere la stampante. Riavviare l'ordine di stampa. Sostituire il materiale.
	Lama senza funzione	Spegnere e riaccendere la stampante. Informare il servizio di assistenza nel caso in cui l'errore si verifichi nuovamente.
Buffer pieno	Buffer d'immissione dati completo, il computer tenta di inviare ulteriori dati	Utilizzare la trasmissione dati con protocollo (preferibilmente RTS/CTS).
Disp. non colleg	La programmazione non avvia l'apparecchio presente	Collegare l'apparecchio opzionale o correggere la programmazione.
Err. protocollo	La stampante riceve un comando sconosciuto o errato dal computer.	Premere il tasto <b>pause</b> per ignorare il comando, oppure il tasto <b>cancel</b> per interrompere l'ordine di stampa.
Err. scrittura	Errore di hardware	Ripetere il processo di scrittura. Riformattare la scheda.
Err. struttura	Errore nell'indice della scheda di memoria, accesso ai dati non sicuro	Riformattare la scheda di memoria.
Err. voltaggio	Errore di hardware	Spegnere e riaccendere la stampante. Informare il servizio di assistenza nel caso in cui l'errore si verifichi nuovamente. Viene indicata la tensione mancata. Annotarla.
Errore ADC	Errore di hardware	Spegnere e riaccendere la stampante. Informare il servizio di assistenza nel caso in cui l'errore si verifichi nuovamente.
Errore Barcode	Contenuto del codice a barre non valido, ad es. segni alfanumerici nel codice a barre numerico	Correggere il contenuto del codice a barre.
Errore Config	Errore nella memoria di configurazione	Riconfigurare la stampante. Informare il servizio di assistenza nel caso in cui l'errore si verifichi nuovamente.
Errore FPGA	Errore di hardware	Spegnere e riaccendere la stampante. Informare il servizio di assistenza nel caso in cui l'errore si verifichi nuovamente.
Errore lettura	Errore di lettura durante l'accesso alla scheda di memoria	Verificare i dati sulla scheda di memoria. Proteggere i dati. Riformattare la scheda.
Errore testa	Errore di hardware	Spegnere e riaccendere la stampante. Sostituire la testa di stampa nel caso in cui l'errore si verifichi nuovamente.
Errore USB Apparato in blocco	L'apparecchio USB viene riconosciuto ma non funziona	Non utilizzare l'apparecchio USB.
Errore USB Disp. sconosciuto	L'apparecchio USB non viene riconosciuto	Non utilizzare l'apparecchio USB.
Errore USB Troppa potenza	L'apparecchio USB consuma troppa corrente	Non utilizzare l'apparecchio USB.
File non trovato	Chiamata di un file inesistente dalla scheda di memoria	Verificare il contenuto della scheda di memoria.
Fine Carta	Materiale da stampare esaurito	Inserimento del materiale
	Errore nel percorso della carta	Verificare il percorso della carta.
Fine Nastro	Nastro transfer esaurito	Inserire un nuovo nastro transfer.
	Nastro transfer fuso durante la stampa	Annullare l'ordine di stampa. Modificare il livello di riscaldamento tramite il software. Pulizia della testa di stampa ▷ 6.3 a pagina 21 Inserimento del nastro transfer. Riavviare l'ordine di stampa.
	Benché debbano essere lavorate le termoetichette, nel software è impostata la stampa transfer	Annullare l'ordine di stampa. Impostare nel software la stampa termica. Riavviare l'ordine di stampa.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
Font non trovato	Errore nel font di download selezionato	Annullare l'ordine di stampa, cambiare il font.
Manca Dim Etich	Dimensioni di formato non definito nella programmazione	Verificare la programmazione.
Manca Etich.	Il formato indicato nel software non coincide con quello effettivo	Annullare l'ordine di stampa. Modificare il formato nel software. Riavviare l'ordine di stampa.
	Nella stampante si trova materiale a modulo continuo, tuttavia il software attende materiale con marcature	Annullare l'ordine di stampa. Modificare il formato nel software. Riavviare l'ordine di stampa.
Mat. troppo spesso	La lama non divide il materiale, ma può tornare nella posizione di partenza	Premere il tasto <b>cancel</b> . Sostituire il materiale.
Memoria Piena	Ordine di stampa troppo grande: ad es. a causa dei font caricati, grafiche grandi	Annullare l'ordine di stampa. Ridurre la quantità dei dati da stampare.
Nessun record	Errore dell'opzione Scheda di memoria durante l'accesso alla banca dati	Verificare la programmazione e il contenuto della scheda di memoria.
No DHCP-Server	La stampante è configurata per DHCP e non è presente alcun server DHCP oppure il server DHCP non è attualmente disponibile	Disinserire DHCP nella configurazione e assegnare un indirizzo IP fisso. Informare l'amministratore di rete.
No Link	Collegamento di rete mancante	Verificare il cavo di rete e la spina. Informare l'amministratore di rete.
		Se si deve operare senza connessione di rete, impostare su <b>OFF</b> il parametro "Errore Ethernet" ► Manuale di configurazione.
No SMTP-Server	La stampante è configurata su SMTP e non è presente alcun server SMTP oppure il server SMTP non è attualmente disponibile	Disattivare SMTP nella configurazione. <b>Attenzione!</b> Non è poi possibile effettuare un avvertimento per e-mail (EAlert! Informare l'amministratore di rete.)
No Timeserver	Time server selezionato nella configurazione, tuttavia nessun time server presente oppure il time server non è attualmente disponibile.	Disattivare il time server nella configurazione. Informare l'amministratore di rete.
Nome già esistente	Nome del campo assegnato due volte nella programmazione diretta	Correggere la programmazione.
Protezz.scritt.	Protezione contro la scrittura della PC Card attivata.	Disattivare la protezione contro la scrittura.
Rimuovere il nastro	Nastro transfer inserito, benché la stampante sia impostata sulla stampa termica diretta	Rimuovere il nastro transfer per la stampa termica diretta.
		Per la stampa termica transfer, attivare Stampa transfer nella configurazione della stampante o nel software.
Scheda Piena	La scheda di memoria non può salvare ulteriori dati	Sostituire la scheda di memoria.
Scheda Sconosc	Scheda di memoria non formattata Tipo di scheda di memoria non supportato	Formattare la scheda, utilizzare un altro tipo di scheda.
Testa Alzata	Testa di stampa non bloccata	Bloccare la testa di stampa.
Testa Calda	Riscaldamento eccessivo della testa di stampa	Dopo una pausa, l'ordine di stampa procede automaticamente. Se l'errore si ripete, ridurre il livello di riscaldamento o la velocità di stampa.
Versione errata	Errore durante il caricamento di un nuovo firmware. Firmware non corrispondente allo stato dell'hardware	Caricare il firmware adeguato.

Tabella 7 Eliminazione dell'errore

## 8.1 Dimensioni etichette

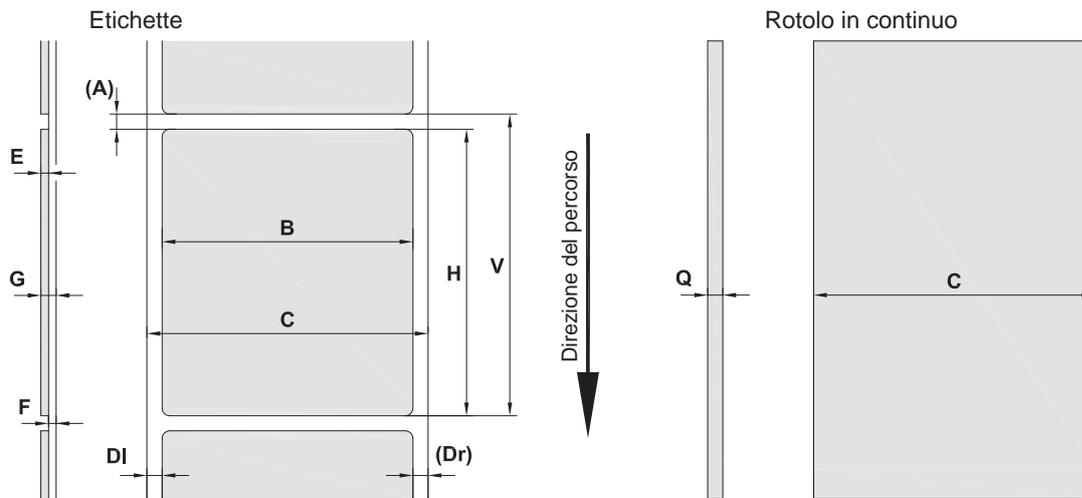


Figura 18 Dimensioni etichette / rotolo in continuo

Misura	Nome	Misure in mm	
		XC4	XC6
B	Larghezza dell'etichetta	20 - 116	46 - 176
H	Altezza etichetta	20 - 2000	20 - 1500
-	Lunghezza di tear-off	> 30	
-	Lunghezza di taglio con lama di taglio	> 2	
-	con lama di perforazione	> 12	
-	Lunghezza di perforazione	> 2	
A	Distanza etichette	> 2	
C	Larghezza materiale portante o a modulo continuo	25 - 120	50 - 180
DI	Bordo sinistro	≥ 0	
Dr	Bordo destro	≥ 0	
E	Spessore etichetta	0,025 - 0,7	
F	Spessore materiale portante	0,03 - 0,1	
G	Spessore totale etichetta + materiale portante	0,055 - 0,8	
Q	Spessore rotolo in continuo	0,03 - 0,8	
V	Avanzamento	> 22	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Con etichette di piccole dimensioni, materiali sottili o un forte adesivo, possono esserci delle limitazioni. Applicazioni critiche devono essere testate e autorizzate.</li> <li>• Osservare la resistenza alla flessione! Il materiale deve poter aderire al rullo pressore!</li> </ul>			

Tabella 8 Dimensioni etichette / rotolo in continuo

## 8.2 Dimensioni dell'apparecchio

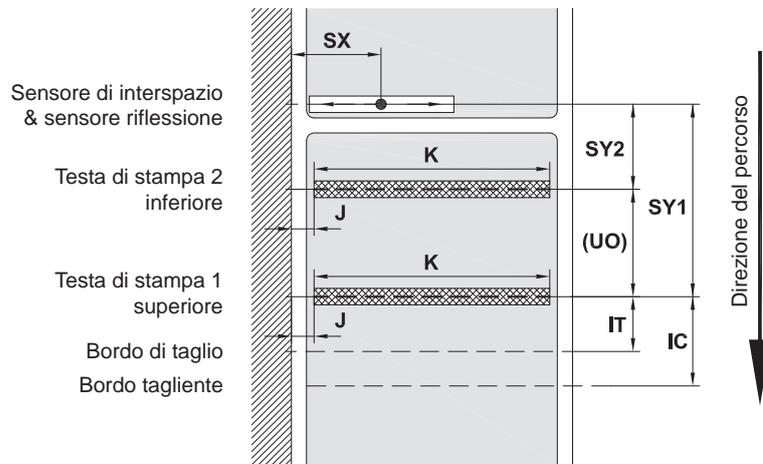


Figura 19 Dimensioni dell'apparecchio

Misura	Nome	Misure in mm	
		XC4	XC6
IC	Distanza linea di stampa testina superiore – bordo tagliente lama CU	18,8	
IT	Distanza linea di stampa testina superiore - Bordo di taglio	13,5	
J	Distanza 1° punto di riscaldamento - bordo percorso della carta	2	3
K	Larghezza di stampa	105,6	162,6
SX	Distanza sensore riflessione faccia / riflessione retro - bordo percorso della carta ossia distanza consentita dalle marcature a riflessione e punzonature ai bordi.	5 - 53	
SY1	Distanza sensore riflessione faccia / riflessione retro - Linea di stampa testina di stampa 1 superiore	135,3	
SY2	Distanza sensore riflessione faccia / riflessione retro - Linea di stampa testina di stampa 2 inferiore	46,4	
UO	Distanza linea di stampa testina di stampa 2 inferiore - Linea di stampa testina di stampa 1 superiore	88,9	

Tabella 9 Dimensioni dell'apparecchio

## 8.3 Misure per le marcature a riflessione

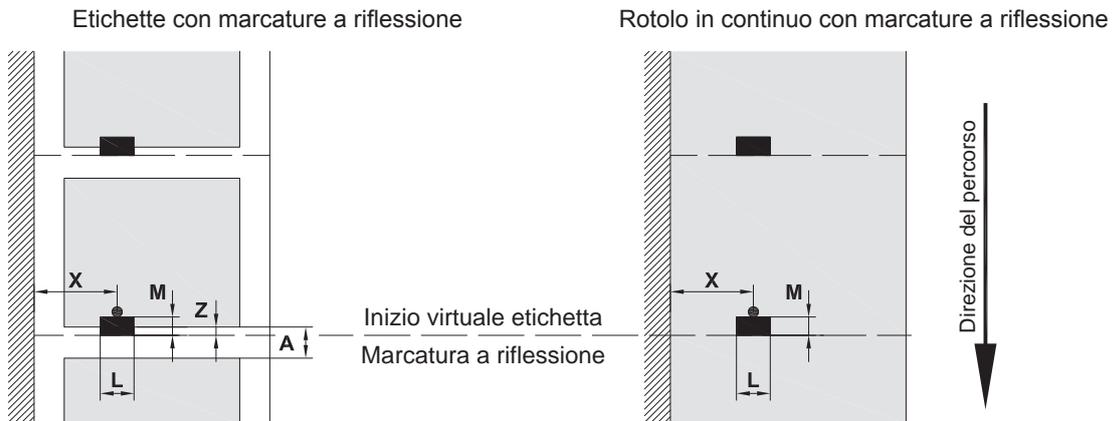
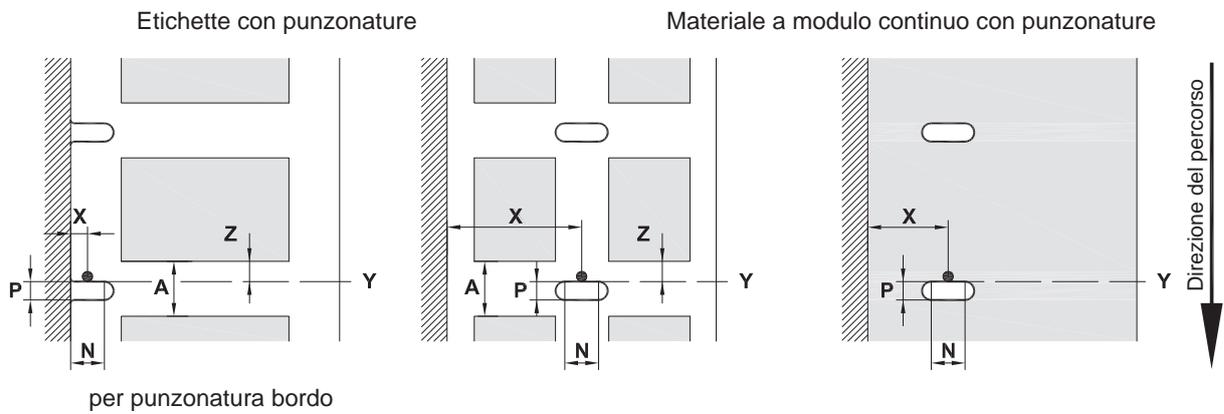


Figura 20 Misure per le marcature a riflessione

Misura	Nome	Misure in mm
A	Distanza etichette	> 2
L	Larghezza della marcatura a riflessione	> 5
M	Altezza della marcatura a riflessione	3 - 10
X	Distanza marcatura - Bordo percorso della carta	5 - 53
Z	Distanza inizio virtuale etichetta – inizio effettivo etichetta ► Adattare l'impostazione del software	da 0 a A / consigliato : 0 : 0
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le marcature a riflessione devono trovarsi sul retro del materiale.</li> <li>Barriera fotoelettrica delle etichette per marcature a riflessione sul lato anteriore a richiesta.</li> <li>I dati valgono per marcature nere.</li> <li>Le marcature colorate non vengono eventualmente rilevate. ► Eseguire test preliminari.</li> </ul>	

Tabella 10 Misure per le marcature a riflessione

## 8.4 Misure per le punzonature



per punzonatura bordo

Spessore minimo materiale portante 0,06 mm

Figura 21 Misure per le punzonature

Misura	Nome	Misure in mm
A	Distanza etichette	> 2
N	Larghezza della punzonatura con punzonatura bordo	> 5 > 8
P	Altezza della punzonatura	2 - 10
X	Distanza punzonatura - Bordo percorso della carta	5 - 53
Y	Inizio etichetta rilevato dal sensore con rilevamento a riflessione faccia	Bordo d'uscita punzonatura
Z	Distanza inizio etichetta rilevato - inizio effettivo etichetta ► Adattare l'impostazione del software	0 fino a A-P

Tabella 11 Misure per le punzonature

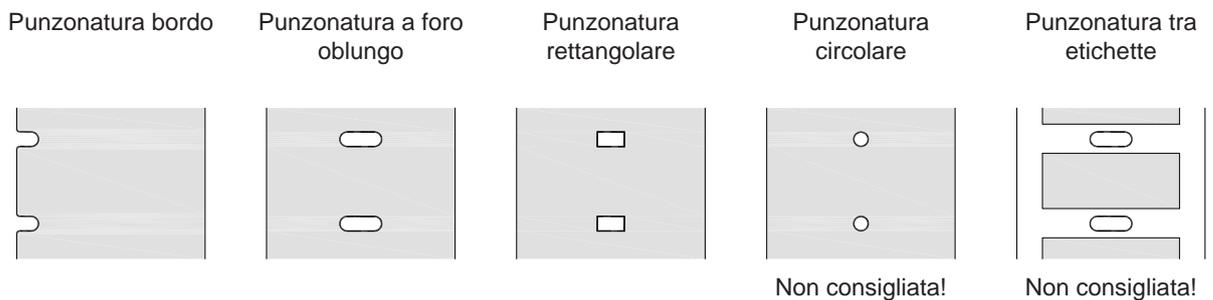


Figura 22 Esempi di punzonature

### 9.1 Nota sulla dichiarazione di conformità UE

Le stampanti per etichette della serie XC sono conformi ai requisiti basilari di salute e sicurezza applicabili delle direttive UE:

- Direttiva 2014/35/UE relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione
- Direttiva 2014/30/UE relative alla compatibilità elettromagnetica
- Direttiva 2011/65/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

#### Dichiarazione di conformità UE

▷ <https://www.cab.de/media/pushfile.cfm?file=2676> 



### 9.2 FCC

**NOTE :** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. The equipment generates, uses, and can radiate radio frequency and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user may be required to correct the interference at his own expense.

<b>A</b>		Menu Offline ..... 11
Accensione.....8		Modalità a risparmio energetico ..... 10
Adesivi con segnalazioni di pericoli.....5		Modalità di taglio..... 18
Alimentazione di corrente.....5		<b>P</b>
Ambiente .....5		Pannello di controllo .....9
Attivare la guida..... 11		Pausa ..... 10
<b>B</b>		Pausa per preavvertimento nastro ...20
Batteria al litio.....5		Perdita dati .....20
<b>C</b>		Perdita materiale ..... 19
Collegamento .....8		Portata di rifornimento ..... 8
<b>D</b>		Pulizia.....21
Dichiarazione di conformità CE .....29		Rullo stampatore.....21
Dimensioni dell'apparecchio.....26		Testa di stampa.....21
Display grafico.....9		Pulizia del rullo stampatore .....21
<b>E</b>		Punzonature .....28
Errore		<b>R</b>
Eliminazione .....23		Rappresentazione dell'apparecchio ...6
Indicazione.....22		Regolazione del percorso del nastro
Messaggi .....23		transfer ..... 17
Stati.....22		Regolazione del sistema di pressione
Tipi.....22		della testa ..... 15
Errore correggibile.....10		Risparmio nastro ..... 18
Errore critico .....10		<b>S</b>
Errore non correggibile.....10		Sballo.....8
Etichette a modulo continuo .....13		Simboli.....9
<b>F</b>		Smaltimento compatibile con l'ambiente
Funzioni dei tasti..... 11		5
Menu Offline ..... 11		Soluzione del problema .....22
Modalità di stampa..... 11		Stampe Etich. .... 10
<b>I</b>		Stati della stampante..... 10
Indicazioni di sicurezza.....5		Superficie di navigazione.....9
Indicazioni sulla pulizia.....21		<b>T</b>
Informazioni importanti .....4		Tasto
In Linea.....10		cancel ..... 11
Inserimento del materiale ..... 12		feed.....11
Inserimento del nastro transfer.....16		Immissione.....11
Installazione.....8		menu.....11
Interfaccia RS-232.....19		pause ..... 11
<b>L</b>		Tensione di rete .....8
Lamina di rinvio .....12		Testa di stampa
Lavori di assistenza.....5		Danneggiamento ..... 18
Lavori più complessi.....5		Pulizia .....21
Layout di stampa ..... 18		<b>U</b>
<b>M</b>		Uso appropriato .....4
Marcature a riflessione .....27		